

İspanya'da Banka Hesabı Açma

İspanyolca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu ve Giriş

Şubeye gitmeden önce ve girerken.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
Hesap açmak istiyorum.	Quiero abrir una cuenta.	kyero abrir una ku-en-ta
Randevu almam gerekiyor mu?	¿Necesito cita previa?	ne-se-si-to sita pre-vi-a
Randevum var.	Tengo cita.	tengo sita
Adım Ali Yılmaz.	Me llamo Ali Yılmaz.	me yamo Ali Yılmaz
Yeni geldim.	Acabo de llegar.	a-ka-bo de yegar

Belgeler

Görevlinin isteyeceği belgeler.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
Pasaportum burada.	Aquí está mi pasaporte.	aki esta mi pa-sa-por-te
NIE'm var.	Tengo el NIE.	tengo el ni-i-e
Padrón belgem burada.	Aquí está mi certificado de empadronamiento.	aki esta mi ser-ti-fi-ka-do de em-pad-ro-nam-yen-to
İş sözleşmem burada.	Aquí está mi contrato de trabajo.	aki esta mi kont-ra-to de tra-ba-ho
Maaş bordrom burada.	Aquí está mi nómina.	aki esta mi no-mi-na

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
Ne tür hesap istiyorsunuz?	¿Qué tipo de cuenta quiere?	ke tipo de ku-en-ta kyere
İspanya'da mı çalışıyorsunuz?	¿Trabaja en España?	tra-ba-ha en es-pa-nya
Ne kadar süredir buradasınız?	¿Cuánto tiempo lleva aquí?	ku-an-to tyempo yeva aki
Maaşınız buraya mı yatacak?	¿Le ingresan la nómina aquí?	le ing-re-san la no-mi-na aki
Kart ister misiniz?	¿Quiere una tarjeta?	kyere una tar-he-ta

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
Normal bir vadesiz hesap istiyorum.	Quiero una cuenta corriente normal.	kyero una ku-en-ta korr-yen-te normal
Evet, burada çalışıyorum.	Sí, trabajo aquí.	si, tra-ba-ho aki
İki aydır buradayım.	Llevo dos meses aquí.	yevo dos meses aki
Maaşım buraya yatacak.	Me ingresarán la nómina aquí.	me ing-re-sa-ran la no-mi-na aki
Öğrenciyim.	Soy estudiante.	soy es-tud-yan-te
Evet, kart istiyorum.	Sí, quiero una tarjeta.	si, kyero una tar-he-ta

Hesap ve Kart

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
Aylık ücreti var mı?	¿Tiene comisiones mensuales?	tyene ko-mis-yo-nes men-su-a-les
Kart ne zaman gelir?	¿Cuándo recibo la tarjeta?	ku-an-do re-si-bo la tar-he-ta
İnternet bankacılığı var mı?	¿Hay banca online?	ay banka onlayn
IBAN numaram ne?	¿Cuál es mi IBAN?	kual es mi iban
Otomatik ödeme kurabilir miyim?	¿Puedo domiciliar los recibos?	pu-e-do do-mi-si-lyar los re-si-bos
Yurt dışına para gönderebilir miyim?	¿Puedo enviar dinero al extranjero?	pu-e-do en-vi-ar di-ne-ro al ekst-ran-he-ro

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Buenos días, dígame. İyi günler, buyurun.
Siz	Quiero abrir una cuenta. Acabo de llegar. Hesap açmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	¿Tiene el NIE? NIE'niz var mı?
Siz	Sí, lo tengo. Y también el certificado de empadronamiento. Evet, var. Padrón belgem de burada.
Görevli	¿Trabaja en España? İspanya'da çalışıyor musunuz?
Siz	Sí, me ingresarán la nómina aquí. Evet, maaşım buraya yatacak.
Görevli	Entonces podemos abrir una cuenta sin comisiones. O zaman ücretsiz hesap açabiliriz.
Siz	¿Cuándo recibo la tarjeta? Kart ne zaman gelir?
Görevli	En una semana, por correo. Bir hafta içinde postayla.
Siz	Muchas gracias. Teşekkür ederim.

İspanya'da Bilmeniz Gerekenler

Maaş yatarsa ücretsiz: İspanya'da birçok banka, maaşınız hesaba yatması koşuluyla komisyonları kaldırır. *¿Es gratis con nómina?* diye sormak ciddi tasarruf sağlar.

Yerleşik olmayan hesabı: NIE ve padrón yoksa bazı bankalar *cuenta de no residente* açar. Bu hesap daha pahalıdır ve yıllık belge yenileme ister; mümkünse önce NIE alın.

Domiciliación: İspanya'da kira, elektrik, telefon gibi ödemeler otomatik tahsilatla (*domiciliación*) yapılır. Hesap açar açmaz IBAN'ınızı not edin.

Komisyonlara dikkat: İspanya'da bakım ücreti, kart ücreti ve nakit çekim komisyonları bankadan bankaya çok değişir. Sözleşmeyi imzalamadan tüm komisyonları yazılı isteyin.